

# PKL54C

**DE** Bedienungsanleitung

---



**EIPRESS®**

## Inhaltsverzeichnis

Symbole .....	2
1. Service.....	3
2. Sicherheitshinweise .....	4
• <i>Arbeitssicherheit</i>	
• <i>Elektrosicherheit</i>	
• <i>Persönliche Sicherheit</i>	
3. Produktbeschreibung .....	5
• <i>Teilebezeichnungen</i>	
• <i>Zubehör</i>	
• <i>Technische Daten</i>	
4. Bedienungsanleitung .....	7
• <i>Aufladen</i>	
• <i>Akku einsetzen/entnehmen</i>	
• <i>Bedienschalte verwenden</i>	
• <i>Schneiden</i>	
• <i>Wartung</i>	
• <i>Problembehandlung</i>	
5. Entsorgung des Werkzeugs/Recycling des Materials .....	10
6. Konformitätserklärung.....	11

## Symbole



### ***Sicherheitshinweis***

Anweisungen dieser Art müssen eingehalten werden, um Personen- und Umweltschäden zu vermeiden. Nach diesem Symbol folgt oft ein Symbol, das anzeigt, worauf sich die Warnung bezieht.



### ***Bedienhinweis***

Anweisungen dieser Art müssen berücksichtigt werden, um Schäden am Gerät zu vermeiden.

# 1. Service





Wenden Sie sich bei Fragen zu diesem Produkt bitte an Ihren Elpress-Händler oder über unseren Kundensupport direkt an Elpress:

Telefon +46 612 71 71 99

Fax +46 612 71 71 51

E-Mail [sales@elpress.se](mailto:sales@elpress.se)

## 2. Sicherheitshinweise

WARNUNG	
	Dieses Produkt fungiert nicht als Isolator und darf nicht in der Nähe stromführender Leiter verwendet werden.
	Setzen Sie das Werkzeug nicht für Glas, Kunststoff, Holz oder andere splinternde Materialien ein. Halten Sie die Leistungsgrenzen des Werkzeugs ein.
ACHTUNG	
	Tragen Sie bei Verwendung des Werkzeugs grundsätzlich eine Schutzbrille.
	Lesen Sie alle Anleitungen, Warnungen und Sicherheitsvorkehrungen sorgfältig. Befolgen Sie alle Sicherheitsmaßnahmen, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

### Arbeitssicherheit

1. Achten Sie darauf, dass das Umfeld des Werkzeugs sauber und frei von Hindernissen ist.
2. Halten Sie den Einsatzbereich von brennbaren Stoffen frei, die sich bei Verwendung des Werkzeugs entzünden könnten.
3. Zur Gewährleistung der Sicherheit sollten sich Kinder und Passanten vom Arbeitsbereich fernhalten.

### Elektrosicherheit

1. Laden Sie den Akku ausschließlich mit dem angegebenen Ladegerät auf.
2. Setzen Sie dieses Werkzeug ausschließlich mit dem vorgesehenen Akkusatz ein.
3. Nehmen Sie keinerlei Änderungen am Ladegerät vor. Achten Sie darauf, dass das Ladegerät zur Steckdose passt.
4. Vermeiden Sie Stromschläge. Berühren Sie bei Verwendung des Werkzeugs keine geerdeten Metallleiter.
5. Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht bei Nässe. Bewahren Sie das Werkzeug an einem trockenen Ort auf.
6. Akku und Ladegerät dürfen weder fallen gelassen noch zerlegt werden.

### Persönliche Sicherheit

1. Verwenden Sie das Werkzeug nur, wenn Sie wach und aufmerksam sind – anderenfalls sind schwere Verletzungen möglich. Verwenden Sie es nicht, wenn Sie unter Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
2. Locker sitzende Kleidung und Haare können sich im Werkzeug verfangen und sind zu vermeiden.
3. Tragen Sie zur Minimierung des Verletzungsrisikos nicht leitfähige Handschuhe und rutschfeste Sicherheitsschuhe. Tragen Sie grundsätzlich eine Schutzbrille.
4. Kontrollieren Sie vor dem Einsetzen des Akkus, dass der Ein/Aus-Schalter in Stellung **AUS** steht oder das Werkzeug verriegelt ist.
5. Nach Wartungsarbeiten am Werkzeug sind vor seiner Verwendung ggf. benutzte Schrauben- oder Stellschlüssel von allen beweglichen Werkzeugteilen zu entfernen.
6. Gewährleisten Sie bei allen Arbeiten die Sicherheit. Achten Sie auf Ihr Gleichgewicht und einen festen Stand, wenn Sie das Werkzeug verwenden.

### 3. Produktbeschreibung

- Vollautomatisches eigenständiges Elektrowerkzeug
- Entnehmbarer Akku: Einfacher Austausch bei Dauerbetrieb
- Einhandbedienung: Steuerung der Scherenbewegung mit einer Hand
- Müheloses Schneiden: Neuer leistungsstarker Permanentmagnetmotor ermöglicht müheloses Schneiden mit hohem Drehmoment; der Bedarf an manuellen Nacharbeiten wird eliminiert

#### Teilebezeichnungen



## Zubehör:

- Akku – PVBP-Li-Ion 5,0 Ah
- Ladegerät – PVBC-Li-Ion
- Tragetasche

## Technische Daten:

### Kabelschere

Maximaler Schneiddurchmesser: 54 mm Ø, nur für nicht eisenhaltige Werkstoffe (Al oder Cu)

Motor: 18-V-Gleichstrommotor (DC)

Abmessungen: (L x H x B) 338 x 120 x 220 mm

Gewicht: 3,0 kg (inkl. Akku)

### Akku

Akkutyp: Li-Ion

Ausgangsspannung: 18 V Gleichspannung (DC)

Kapazität: 5,0 Ah

Ladedauer: Ca. 20-45 Min.

Abmessungen: (L x H x B) 114,8 x 74,5 x 65,2 mm

Gewicht: 0,6 kg

### Ladegerät:

Betriebsspannung: 230 VAC, einphasig

Leistungsaufnahme: 240 W

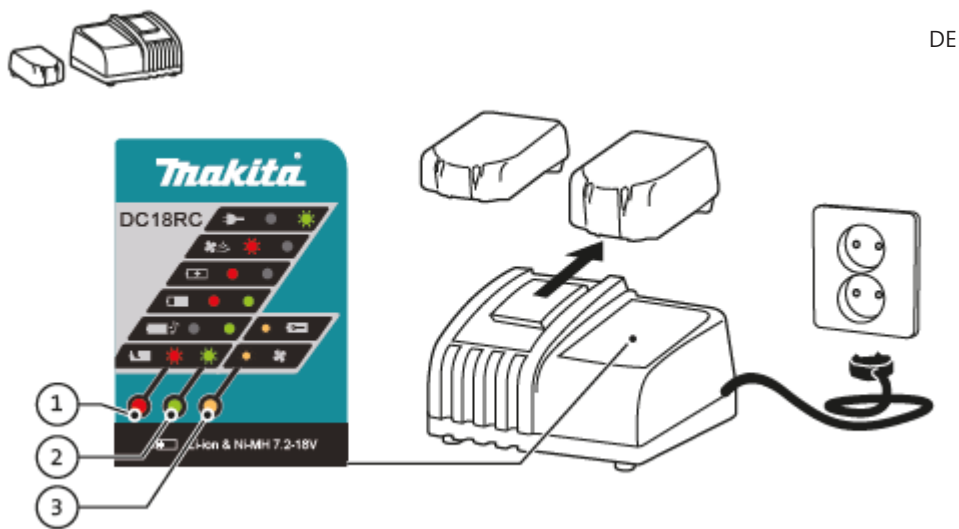
Abmessungen: (L x H x B) 156 x 190 x 84 mm

Gewicht: 1,03 kg

# 4. Bedienungsanleitung

## Aufladen

- Schließen Sie das Netzkabel des Ladegeräts an die Steckdose an. Die LED (2) beginnt, grün zu blinken.
- Legen Sie den Akku richtig in das Ladefach. Wenn der Akku geladen wird, 80 % aber noch nicht erreicht sind, leuchtet die rote LED (1). Sobald der Ladezustand 80 % übersteigt, leuchtet auch die grüne LED (1+2). *Achtung:* Legen Sie keine anderen Gegenstände in das Ladefach, da dies zu einem Kurzschluss führen könnte. Dadurch würde das Ladegerät beschädigt.
- Das Aufladen dauert ca. 20 Minuten (80 % Kapazität) oder ca. 45 Minuten (100 % Kapazität). Nach Abschluss des Ladevorgangs leuchtet nur noch die grüne LED (2). *Achtung:* Nehmen Sie den Akku bei einer Überhitzungswarnung (rote LED (1) blinkt) aus dem Ladegerät und lassen Sie ihn vor dem nächsten Ladeversuch abkühlen.
- Wenn der Akku verbraucht ist und nicht mehr verwendet werden kann, blinken die rote und die grüne LED gleichzeitig.
- Wenn die gelbe LED leuchtet, ist das Ladegerät defekt. Wenn die gelbe LED blinkt, funktioniert die Kühlung nicht ordnungsgemäß. *Achtung:* Die Spannungsversorgung muss über eine Wandsteckdose mit Netzanschluss erfolgen. Das Ladegerät kann nicht an einen mobilen Generator angeschlossen werden.



DE

DE

②	---	Das Gerät ist angeschlossen und betriebsbereit.
①	---	Der Akku ist zu warm. Kühlung vor dem Aufladen.
①	—	Der Akku wird aufgeladen. Der Ladezustand des Akkus liegt unter 80 %.
①/②	—	Der Akku wird aufgeladen. Der Ladezustand des Akkus liegt über 80 %.
②	—	Der Akku ist vollständig geladen.
①/②	---	Der Akku ist defekt.
③	—	Zustandsprüfung für bedingungsabhängiges Laden, optimaler Ladezustand wird ermittelt.
③	---	Abweichung bei der Akkukühlung.

## Akku einsetzen/entnehmen

1. Um den Akku einzusetzen, schieben Sie ihn bis zum Anschlag in das Werkzeug.
2. Sie entnehmen den Akku, indem Sie ihn herausziehen und gleichzeitig die Sperrtasten gedrückt halten.
3. Kontrollieren Sie das richtige Einrasten des Akkus, indem Sie vorsichtig an ihm ziehen, ohne die Sperrtasten gedrückt zu halten.

## Bedienschalter verwenden

Der Bedienschalter am Werkzeug hat drei Stellungen.

1. Wenn Sie den Schalter nach links schieben, bewegt sich die Schneidklinge nach vorn, wodurch das Werkzeug geschlossen wird.



2. Wenn der Schalter in der Mitte steht, befindet sich die Schneidklinge in Neutralstellung und kann weder nach vorn noch nach hinten bewegt werden.




3. Wenn Sie den Schalter nach rechts schieben, bewegt sich die Schneidklinge nach hinten, wodurch das Werkzeug geöffnet wird.



Bei Nichtverwendung des Werkzeugs muss der Schalter in der mittleren Stellung stehen.



<b>ACHTUNG</b>	
	Halten Sie Ihre Finger von den Klingenkanten fern, wenn Sie die bewegliche Klinge in den Antriebsmechanismus einsetzen. Möglicherweise steht der Bedienschalter nicht mehr in der Neutralstellung.

## Schneiden

1. Öffnen Sie die bewegliche Klinge mit dem Bedienschalter.
2. Legen Sie das Kabel an die feste Klinge und führen Sie die bewegliche Klinge mit der Hand so an das Kabel, dass der Zahnkranz in den Antriebsmechanismus eingreift.
3. Schieben Sie den Bedienschalter nach vorn (links), um das Kabel zu schneiden. Halten Sie den Bedienschalter in dieser Stellung, bis das Kabel vollständig durchtrennt ist.
4. Um nacheinander mehrere dünnere Kabel zu durchtrennen, kann der Schalter abwechselnd nach vorn und nach hinten geschoben werden, was den permanenten Eingriff des Zahnkranzes in den Antriebsmechanismus sicherstellt.
5. Reinigen Sie die Bürste nach Abschluss der Arbeit ggf. von Staub und Partikeln.

## Wartung

Um den ordnungsgemäßen Zustand des Werkzeugs sicherzustellen, sollte es täglich gewartet werden.

Die regelmäßige Wartung gewährleistet, dass das Werkzeug einwandfrei funktioniert.

- Prüfen Sie die Klingen nach dem Einsatz auf Kratzer oder Dellen. Kratzer lassen sich mit einem flachen Schleifstein entfernen. Saubere und scharfe Klingen verbessern Leistung und Sicherheit des Werkzeugs und lassen es weniger verschleifen.
- Das Kunststoffgehäuse lässt sich mit einem weichen Tuch reinigen. Reinigen Sie die Klingen bei Bedarf mit Schmiermittel.
- Halten Sie den Griff trocken und fettfrei.
- Lassen Sie das Werkzeug nicht auf den Boden oder in die Tasche fallen – anderenfalls können innen liegende Teile des Kunststoffgehäuses beschädigt werden.
- Lagern Sie das Werkzeug kühl und trocken. Orte mit hoher Temperatur oder Luftfeuchtigkeit sowie direkter Sonneneinstrahlung sind hierfür nicht geeignet.
- Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn das Gerät Abweichungen oder Fehlfunktionen aufweist.
- Bei den Klingen handelt es sich um austauschbare Verschleißteile. Ersetzen Sie die Klingen, wenn sie beschädigt oder abgenutzt sind.

*Achtung:* Entnehmen Sie grundsätzlich den Akku, bevor Sie Teile ersetzen oder Wartungsarbeiten durchführen.

## Problembehandlung

Problem	Ursache	Lösung
Die Ladeanzeige leuchtet nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schmutz oder Staub ist in das Ladefach geraten.</li> <li>• Der Akku ist zu warm.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verunreinigungen entfernen</li> <li>• Akku vor weiteren Arbeiten abkühlen lassen</li> </ul>
Das Werkzeug funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Akku ist nicht aufgeladen.</li> <li>• Die Batterieanschlüsse sind verunreinigt.</li> <li>• Der Ein/Aus-Schalter wurde betätigt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akku aufladen</li> <li>• Verunreinigungen entfernen</li> <li>• Schaltkreis durch Eindrücken des Reset-Stifts zurücksetzen</li> </ul>
Das Werkzeug wird nicht mit voller Leistung betrieben, obwohl der Akku voll geladen ist.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Lebensdauer des Akkus ist abgelaufen.</li> <li>• Die Klingen sind stumpf.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akku gegen neuen austauschen</li> <li>• Klingen gegen neue austauschen</li> </ul>
Das Kabel wird nicht durchtrennt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Klingen sind abgenutzt oder beschädigt.</li> <li>• Das Kabel entspricht nicht den technischen Daten des Werkzeugs.</li> <li>• Die Klingen wurden beim Schneiden eines zu dicken Kabels verformt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Klingen gegen neue austauschen</li> <li>• Kontrollieren, dass das Kabel den technischen Daten des Werkzeugs entspricht</li> <li>• Klingen gegen neue austauschen</li> </ul>
Die Ladeanzeige leuchtet nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Staub oder Schmutz ist in den Akku oder das Ladegerät geraten.</li> <li>• Akku oder Ladegerät sind überhitzt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akku oder Ladegerät reinigen</li> <li>• Akku oder Ladegerät abkühlen lassen</li> </ul>

## 5. Entsorgung des Werkzeugs/Recycling des Materials

Dieses Gerät unterliegt der WEEE-Richtlinie (2012/19/EU) und der RoHS-Richtlinie (2011/65/EU) der Europäischen Union. Diesbezügliche Informationen finden Sie auf unserer Website ([www.elpress.de](http://www.elpress.de)). Der Akku muss gemäß den EWR-Richtlinien für Batterien speziell entsorgt werden.

Die verschiedenen Teile des Werkzeugs müssen separat entsorgt werden. Zuerst muss das Hydrauliköl an einer „Umweltstation“ entleert werden.



### Warnung


Das Hydrauliköl ist schädlich für das Grundwasser. Ein unkontrolliertes Austreten oder Entleeren des Öls ist verboten.



Danach müssen ggf. Batteriezellen gemäß den geltenden Vorschriften zur Entsorgung ausgedienter Batterien entsorgt werden. Die übrigen Teile sind gemäß geltenden Gesetzen und Vorschriften zu handhaben.

Wir empfehlen die Entsorgung des Werkzeugs durch ein Entsorgungsunternehmen. Elpress nimmt das Werkzeug auch zur kostenfreien Entsorgung entgegen.


## 6. Konformitätserklärung


	<b>ELPRESS</b>	Dokument.nr Document No <b>0901-016200</b>	Ändr.nr. Change No <b>20019</b>	Datum Date <b>21-01-27</b>	Sida Page <b>1 (2)</b>
	Produkt Product <b>Elektriska kabelsax</b> <b>Electrical cable cutter</b>	<b>PKL54C</b>	Godkänd av Approved by	Upprättad av Made by <b>KS</b>	

ÖVERENSSTÄMMELSEDEKLARATION  
 KONFORMITETSERKLÆRING  
 KONFORMITETSERKLÆRING  
 TODISTUS SLANDARDINMUKAISUUDESTA  
 DECLARATION OF CONFORMITY  
 KONFORMITÄT SERKLÄRUNG  
 KONFORMITEITSVERKLARING  
 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ  
 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD  
 DECLARAÇÃO DE CONFIRMADADE  
 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Tillverkare/Producent/Produsent/Valmistaja/Manufacturer/Hersteller/  
 Producent/Fabricant/Costruttore/Fabricante/Fabricante

**ELPRESS AB**  
 P.O. Box 186  
 S-872 24 KRAMFORS  
  
 Tel +46 612 71 71 00  
 Fax +46 612 71 71 51  
 Kramfors 2021-01-27

  
 .....  
 Peter Larsson  
 Technical manager

	<b>ELPRESS</b>	Dokument.nr Document No <b>0901-016200</b>	Ändr.nr. Change No <b>20019</b>	Datum Date <b>21-01-27</b>	Sida Page <b>2 (2)</b>
	Produkt Product <b>Elektrisk kabelsax Electrical cable cutter</b>	<b>PKL54C</b>		Godkänd av Approved by	Upprättad av Made by <b>KS</b>

## ELPRESS AB

Försäkrar att/Assure that: **Elektrisk kabelsax/electrical cable cutter**

Typ/Type: **PKL54C**

Vi förklarar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer eller normativa dokument:  
EN ISO 12100, EN ISO 14121-1, EN 61000-3-2, EN 61000-6-4, EN 61000-6-2, EN 61000-4-2, EN 61429/A11  
och enligt bestämmelserna i direktiverna 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG.

Vi erklærer på eget ansvarlighet at detta produkt er i overenstemmelse med følgende standarder eller standard dokumenter: EN ISO 12100, EN ISO 14121-1, EN 61000-3-2, EN 61000-6-4, EN 61000-6-2, EN 61429/A11  
i henhold til bestemmelsene i direktive ne 2006/42/EØF, 2004/108/EØF, 2006/95/EØF.

Vi erklærer på eget ansvar at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN ISO 12100, EN ISO 14121-1, EN 61000-3-2, EN 61000-6-4, EN 61000-6-2, EN 61000-4-2, EN61429/A11  
i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2006/42/EØF, 2004/108/EØF, 2006/95/EØF.

Asiasta vastaavana todistamme täten, että tämä tuote on seuraavien standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen: EN ISO 12100, EN ISO 14121-1, EN 61000-3-2, EN 61000-6-4, EN 61000-6-2, EN 61429/A11  
ja vastaa säädöksiä 2006/42/EG, 2004/108/EU, 2006/95/EG.

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or normative documents: EN ISO 12100, EN ISO 14121-1, EN 61000-3-2, EN 61000-6-4, EN 61000-6-2, EN 61429/A11  
in accordance with the regulations of directives 2006/42/EG, 2004/108/EU, 2006/95/EG.

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN ISO 12100, EN ISO 14121-1, EN 61000-3-2, EN 61000-6-4, EN 61000-6-2, EN 61429/A11  
gemäß den Bestimmungen Richtlinien 2006/42/EG, 2004/108/EU, 2006/95/EG.

Wij verklaren en wij stellen ons er alleen voor verantwoordelijk dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN ISO 12100, EN ISO 14121-1, EN 61000-3-2, EN 61000-6-4, EN 61000-6-2, EN 61429/A11  
overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EG, 2004/108/EU, 2006/95/EG.

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants: EN ISO 12100, EN ISO 14121-1, EN 61000-3-2, EN 61000-6-4, EN 61000-6-2, EN 61000-4-2, EN 61429/A11  
conformément aux réglementations des directives 2006/42/EG, 2004/108/EU, 2006/95/CEE.

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normativos siguientes: EN ISO 12100, EN ISO 14121-1, EN 61000-3-2, EN 61000-6-4, EN 61000-6-2, EN 61429/A11  
de acuerdo con las regulaciones de las directivas 2006/42/EG, 2004/108/EE, 2006/95/EG.

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN ISO 12100, EN ISO 14121-1, EN 61000-3-2, EN 61000-6-4, EN 61000-6-2, EN 61429/A11  
conforme as disposições das directivas 2006/42/EG, 2004/108/EU, 2006/95/EG.

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questo prodotto è conforme alle seguenti norme e documenti normativi: EN ISO 12100, EN ISO 14121-1, EN 61000-3-2, EN 61000-6-4, EN 61000-6-2, EN 61429/A11  
conformemente alle disposizioni delle direttive 2006/42/EG, 2004/108/EU, 2006/95/EG.







